



Nerezový pisoárový žlab se skrytým splachováním, délka 1800 mm, 24 V DC
 Stainless steel automatic urinal through with integrated thermic flushing unit, 1800 mm, 24 V DC

(CS) Návod na použití
 (SK) Návod na použitie
 (EN) Instructions for use

(RU) Инструкция по эксплуатации
 (DE) Gebrauchsanleitung
 (PL) Instrukcja użytkowania

(RO) Instrucțiuni de utilizare
 (ES) Instrucciones de uso
 (FR) Mode d'emploi

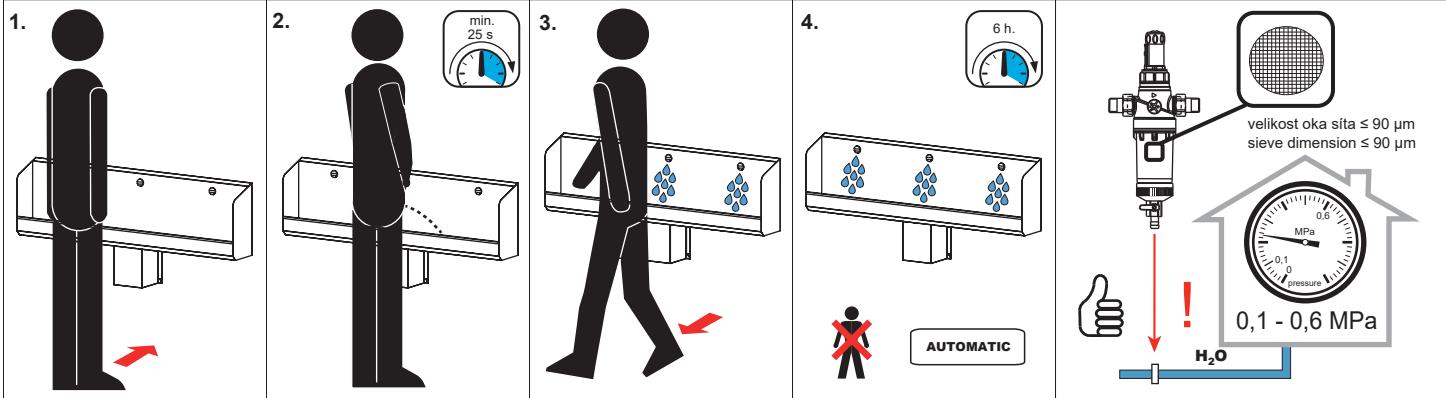
(NL) Gebruiksinstructies
 (LT) Naudojimosi instrukcija
 (HU) Használati útmutató

(CS) STANDARDNÍ funkce
 (SK) Funkcia
 (EN) Function

(RU) СТАНДАРТНАЯ программа
 (DE) Funktion
 (PL) Funkcja

(RO) Funcționare în regim STANDARD
 (ES) Función estández
 (FR) Fonction

(NL) Standaard functies
 (LT) STANDARTINĖ programa
 (HU) Működés

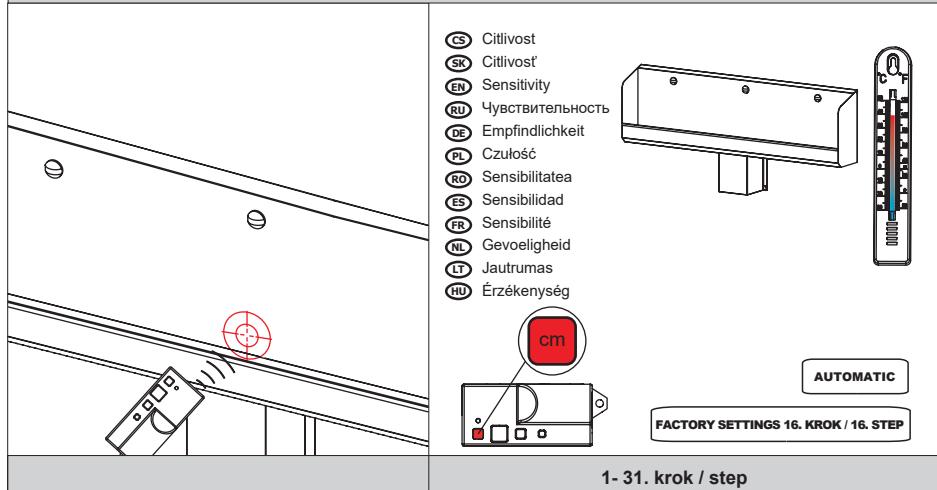


(CS) Vlastnosti
 (SK) Vlastnosti
 (EN) Properties

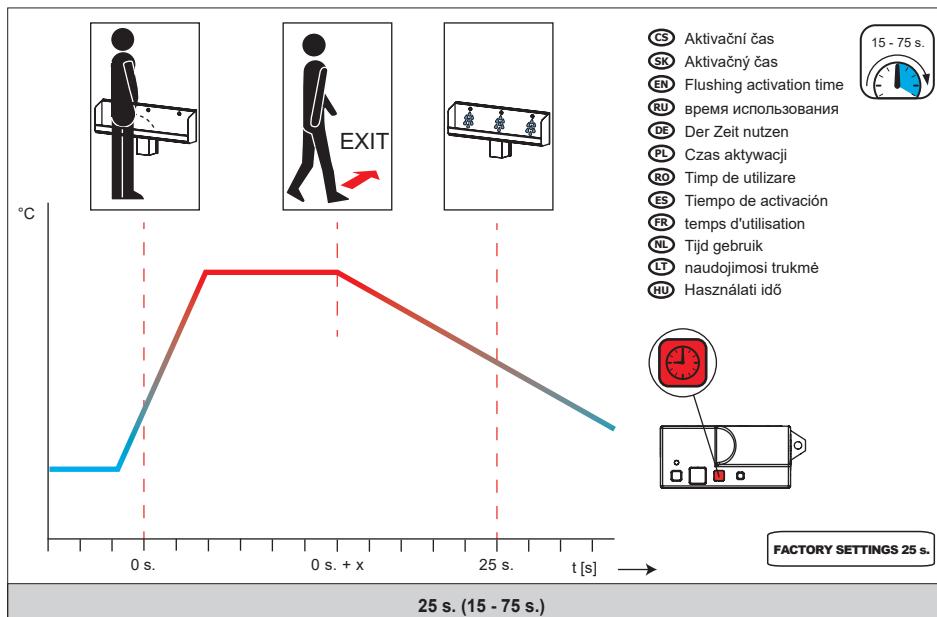
(RU) Технические характеристики
 (DE) Eigenschaften
 (PL) Właściwości

(RO) Proprietăți
 (ES) Características
 (FR) Caractéristiques

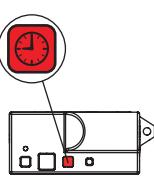
(NL) Eigenschappen
 (LT) Techninės charakteristikos
 (HU) Tulajdonságok



1- 31. krok / step



(CS) Aktivační čas
 (SK) Aktivačný čas
 (EN) Flushing activation time
 (RU) время использования
 (DE) Der Zeit nutzen
 (PL) Czas aktywacji
 (RO) Timp de utilizare
 (ES) Tiempo de activación
 (FR) temps d'utilisation
 (NL) Tijd gebruiken
 (LT) naudojimosi trukmė
 (HU) Használati idő



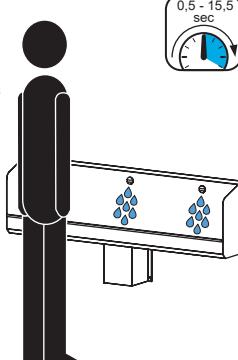
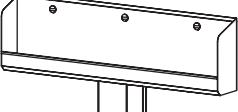
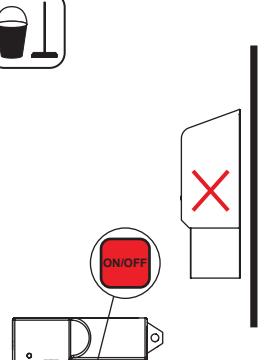
FACTORY SETTINGS 25 s.

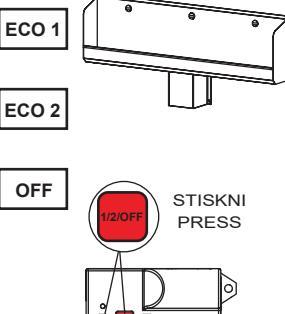
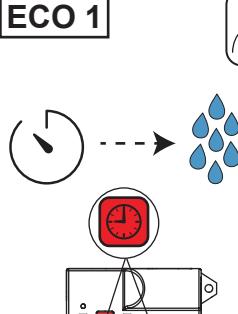
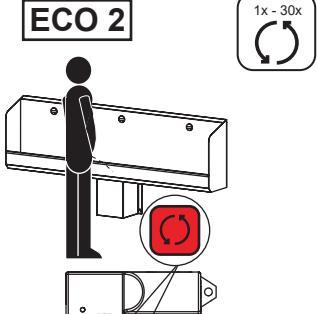
Změna parametrů
 Parameter settings

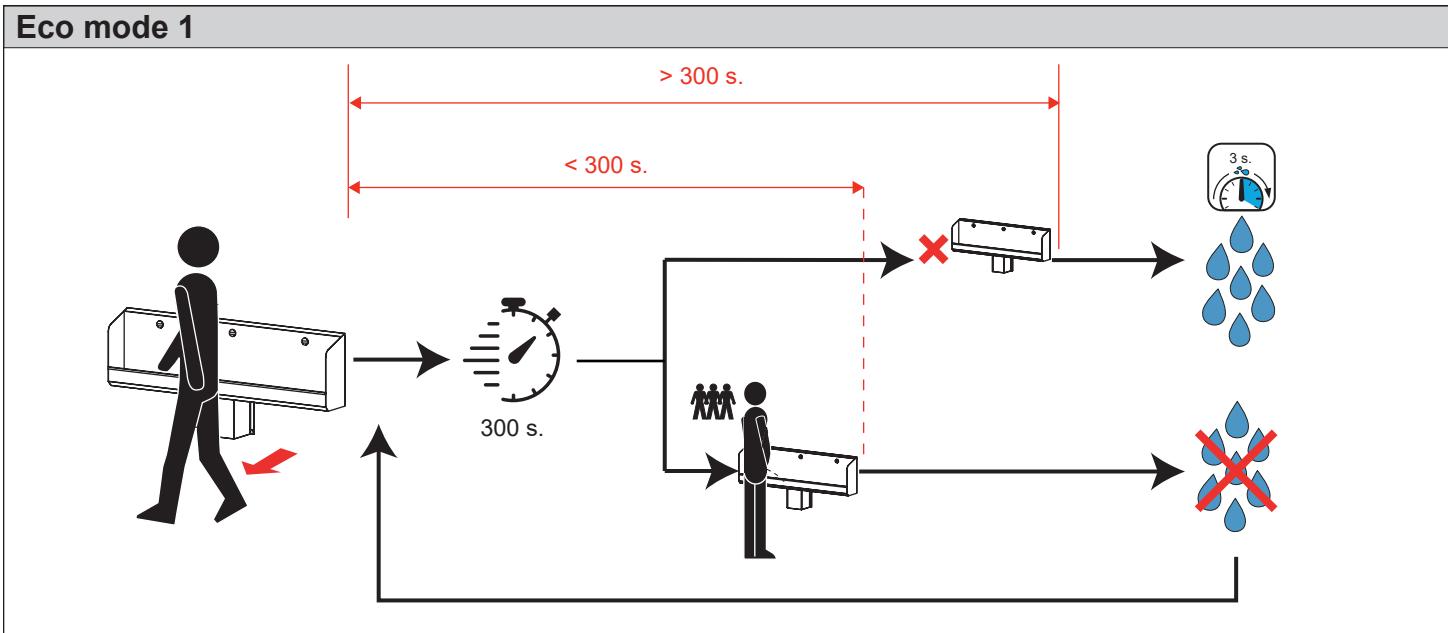


SLD 04



 <p>FACTORY SETTINGS 5 s.</p>	<p>INTERVAL HYGIENICKÉHO PROPLACHU HYGIENIC FLUSH INTERVAL</p>  <p>Stiskni před zapnutí napájení Push before switch on power</p> <p>FACTORY SETTINGS 6 h.</p>	 <p>STISKNI PRESS</p> <p>ON / OFF</p>
5 s. (0,5 - 15,5 s.)	OFF / 6 / 8 / 12 / 24 / 72 / 168 h.	ON / OFF

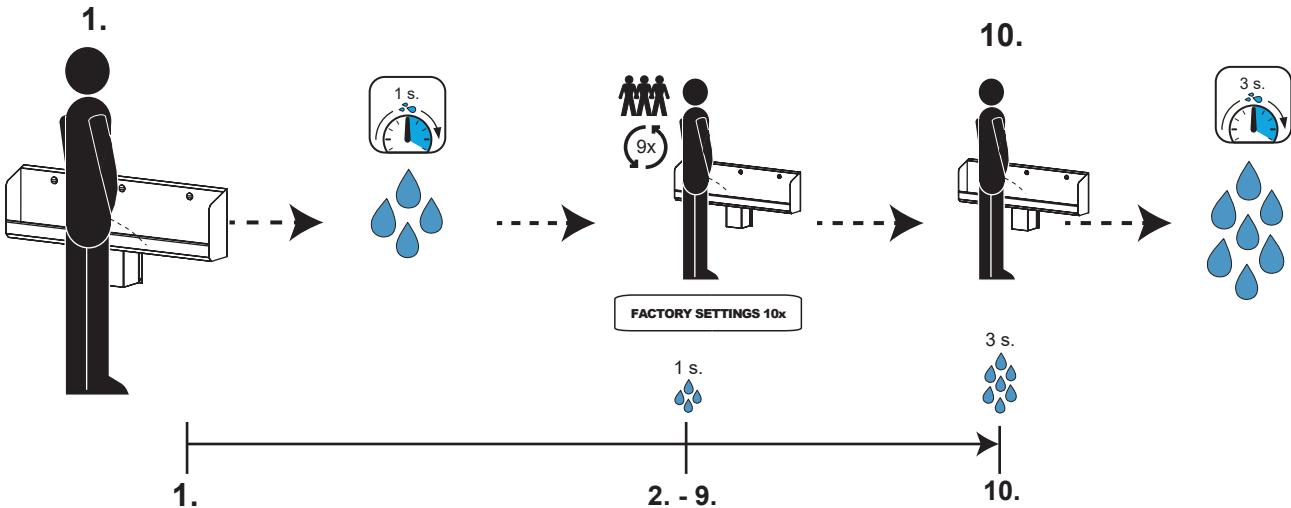
 Pouze pro radarové splachovače označené symbolem ECO Only for radar flushing unit marked with the symbol ECO			
1.  <p>FACTORY SETTINGS OFF</p>	2. ECO 1  <p>FACTORY SETTINGS 300 s.</p>	3. ECO 2  <p>FACTORY SETTINGS 1 s.</p>	4. ECO 2  <p>FACTORY SETTINGS 10x.</p>
Eco 1, Eco 2, OFF	5 - 1200 s.	0,5 - 15,5	1 - 30x



ECO 1	CS
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nespáchne. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou spláchaní (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému spláchaní a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchne. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.	
ECO 1	EN

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

Eco mode 2



CS

ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí)—1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápachu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vycílen sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the siphon. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) Montážní návod

(SK) Montážny návod

(EN) Mounting instructions

(RU) Инструкция по монтажу

(DE) Montageanleitung

(PL) Instrukcja montażu

(RO) Instrucțiuni de montaj

(ES) Manual de instrucciones

(FR) Notice de montage

(NL) Montage instructie

(LT) Montavimo instrukcija

(HU) Szerelési útmutató

(CS) Specifikace dodávky

(SK) Špecifikácia dodávky

(EN) Supplied equipment

(RU) Спецификация поставки

(DE) Lieferumfang

(PL) Specyfikacja dostawy

(RO) Componente livrate

(ES) Especificación de suministro

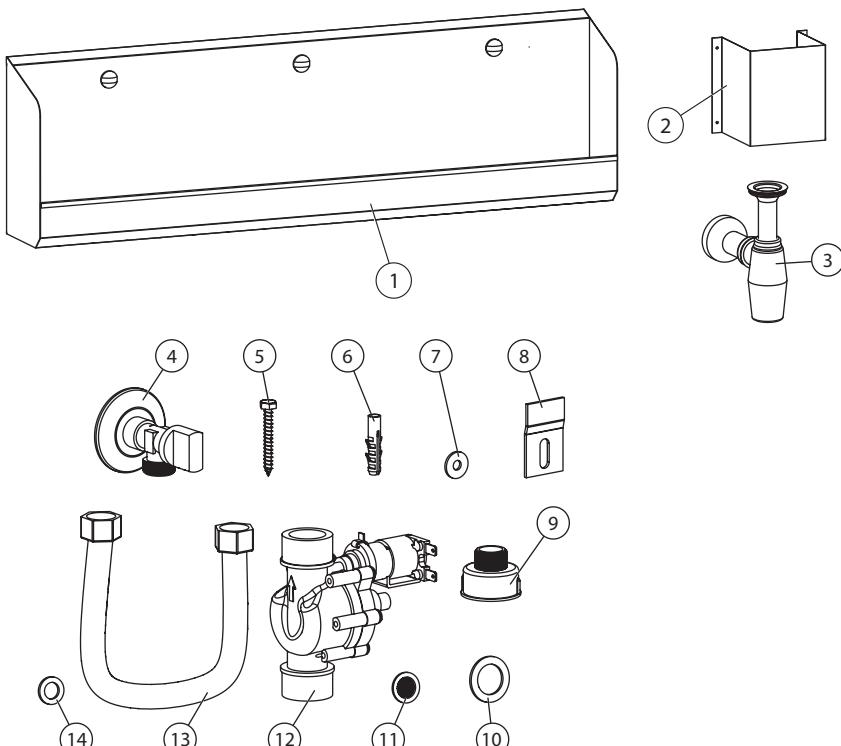
(FR) Equipements fournies

(NL) Leveringsomvang

(LT) Tiekimo specifikacija

(HU) Tartozékok

SLPN 04C - Obj. č. (Code Nr.) - 91043



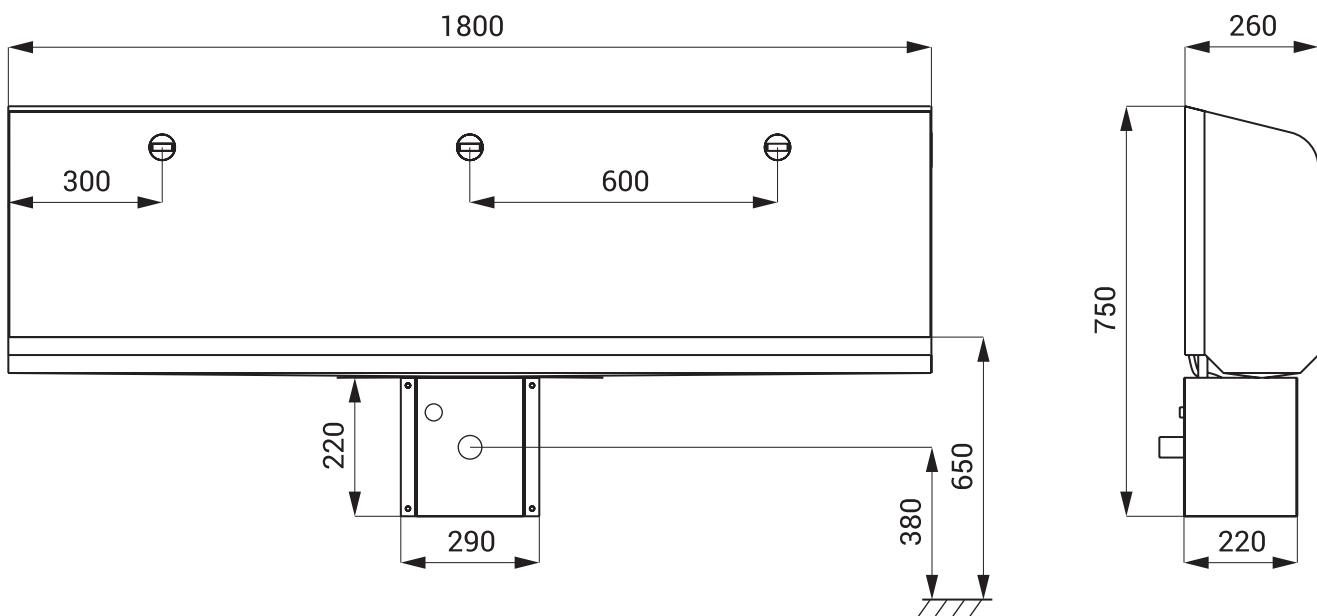
Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity
1	46897	1
2		1
3		1
4	45938	1
5	45847	9
6	45782	9
7	45836	9
8	45780	3
9	48001	2
10	45570	2
11	46895	1
12	45937	1
13	45937	1
14	47787	1

(CS) Rozměry
(SK) Rozmery
(EN) Dimensions

(RU) Размеры
(DE) Abmessungen
(PL) Rozmiary

(RO) Dimensiuni
(ES) Dimensiones
(FR) Dimensions

(NL) Afmetingen
(LT) Dydis
(HU) Méretek

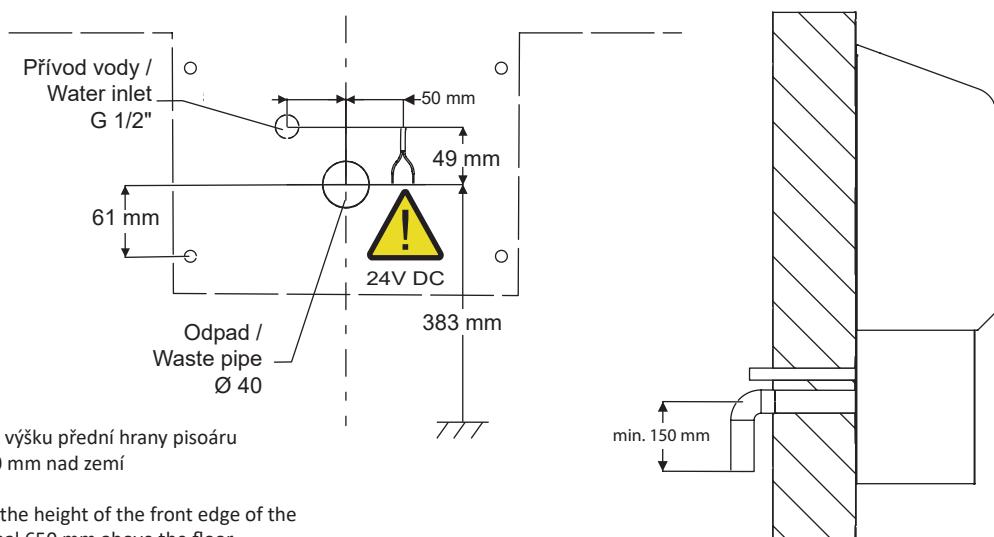


(CS) Stavební přípravenost
(SK) Stavebná príprava
(EN) Technical Drawing

(RU) Технический рисунок
(DE) Technische Zeichnung
(PL) Zestawienie budowlane

(RO) Schita Tehnica
(ES) Dibujo técnico
(FR) Dessin technique

(NL) Technische Tekening
(LT) Techninis brėžinys
(HU) Műszaki rajz



(CS) „~A“ pro výšku přední hrany pisoáru
650 mm nad zemí

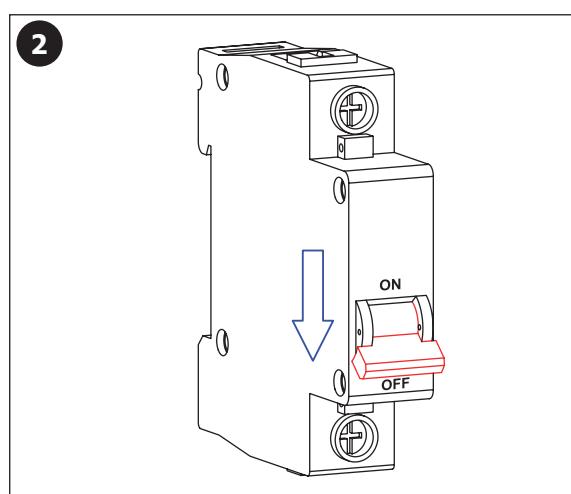
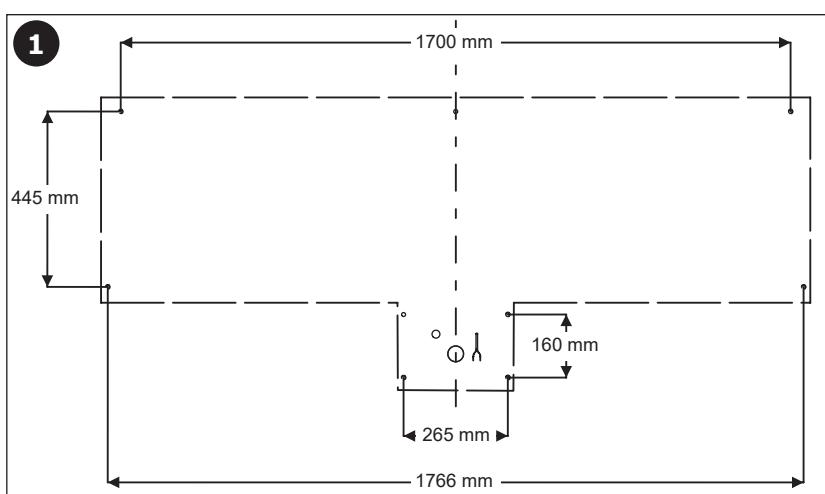
(EN) „~A“ for the height of the front edge of the
urinal 650 mm above the floor

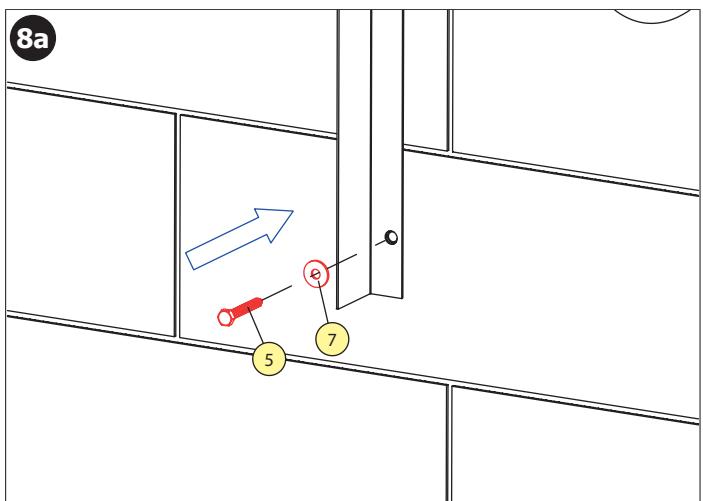
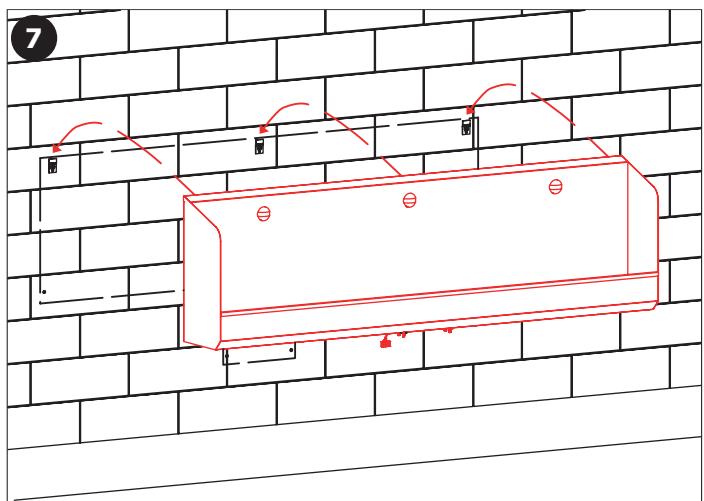
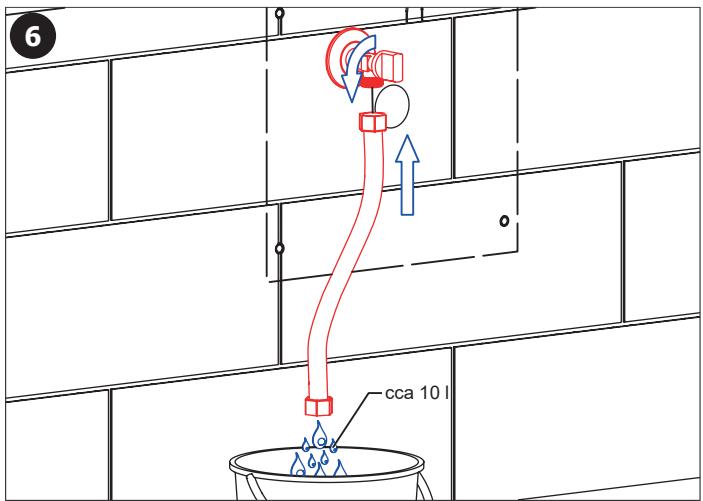
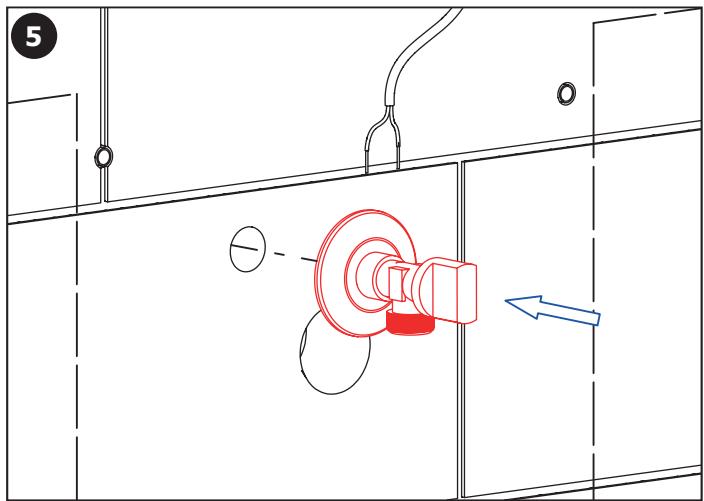
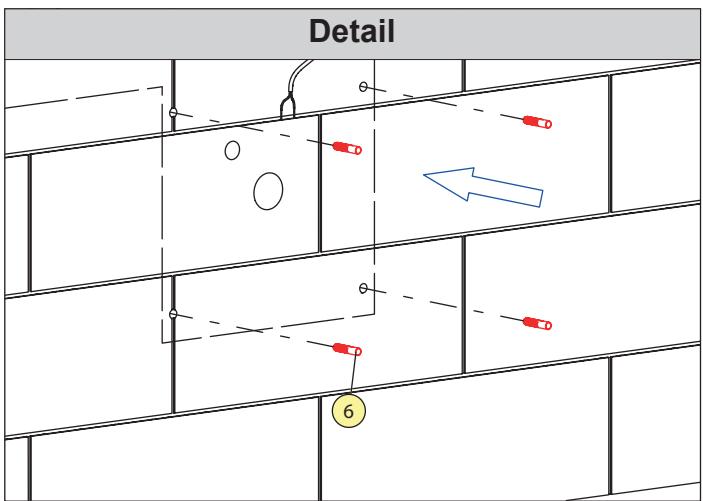
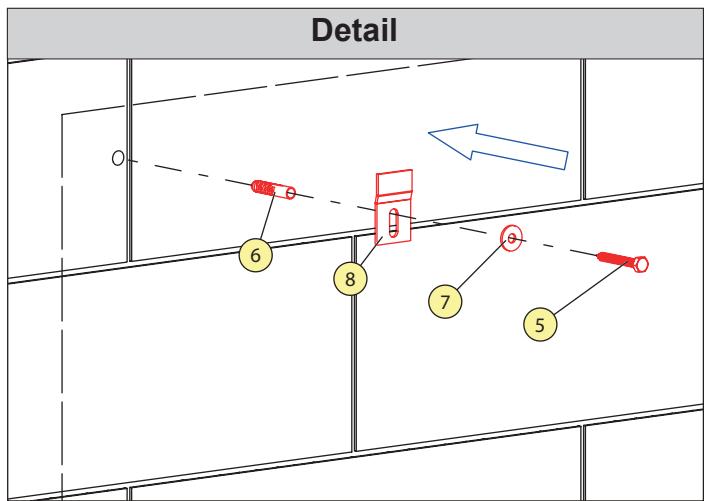
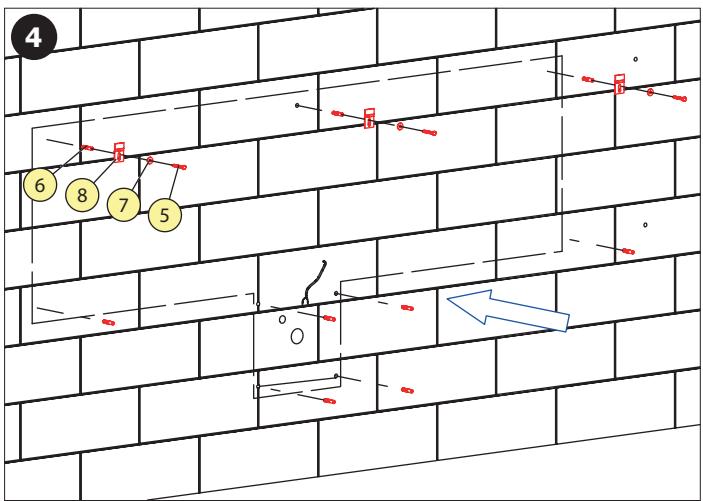
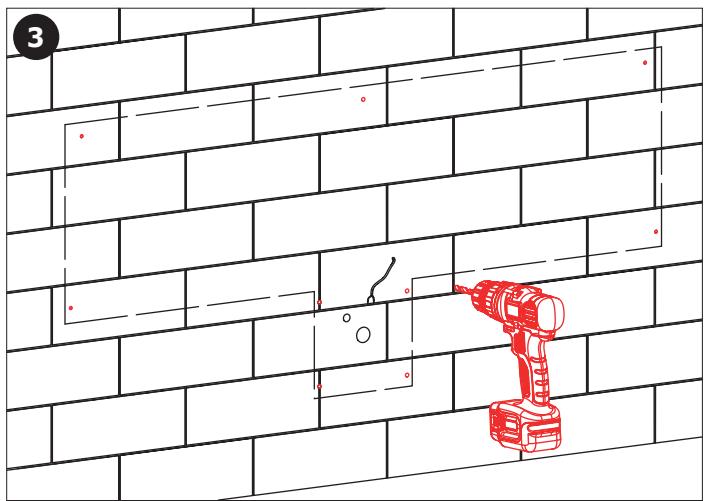
(CS) Instalace
(SK) Inštalácia
(EN) Installation

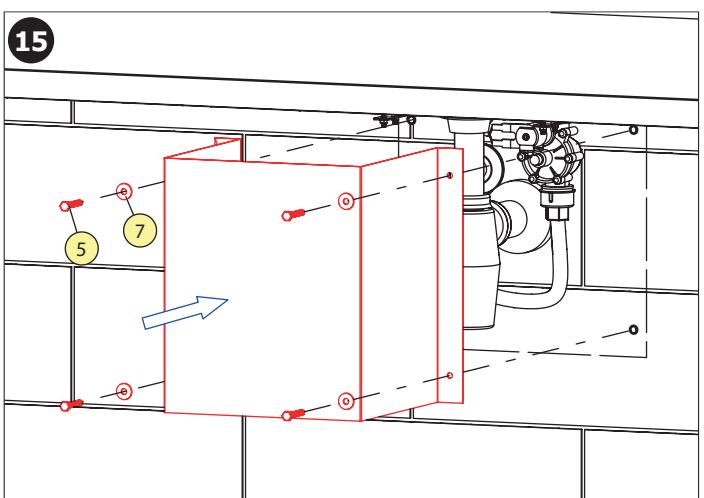
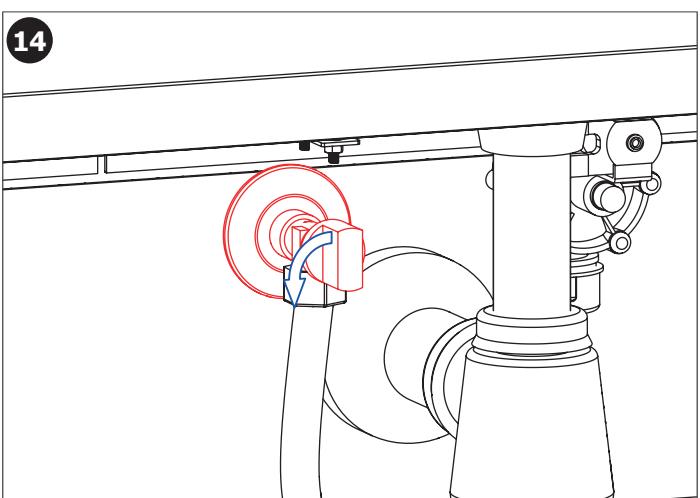
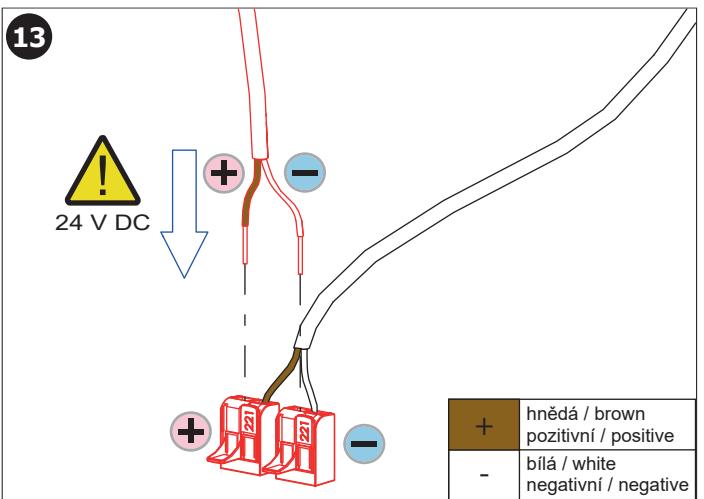
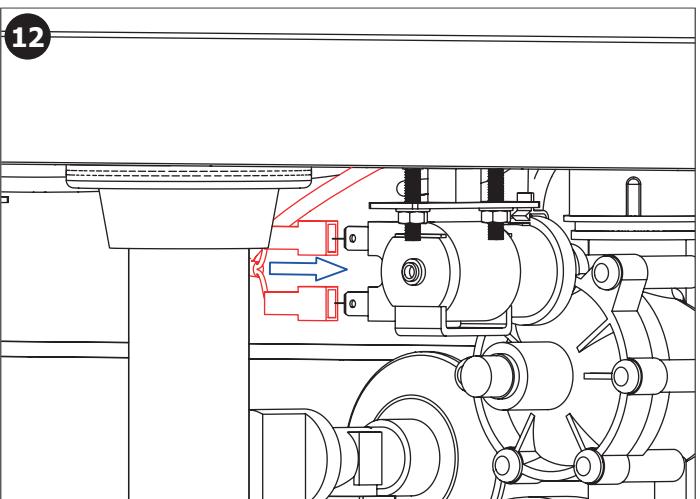
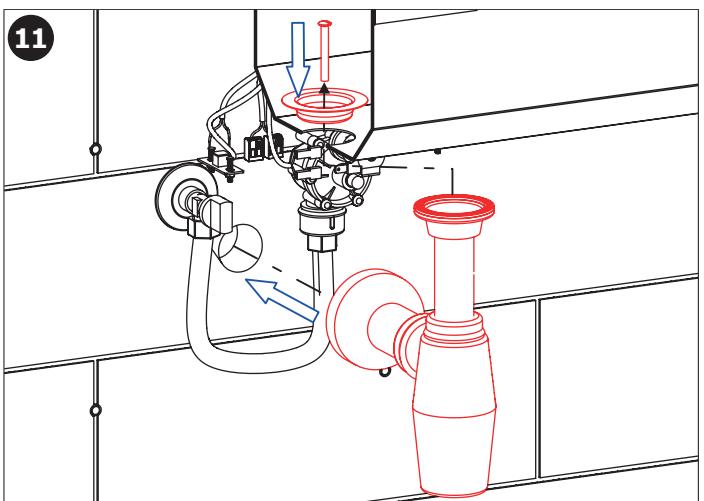
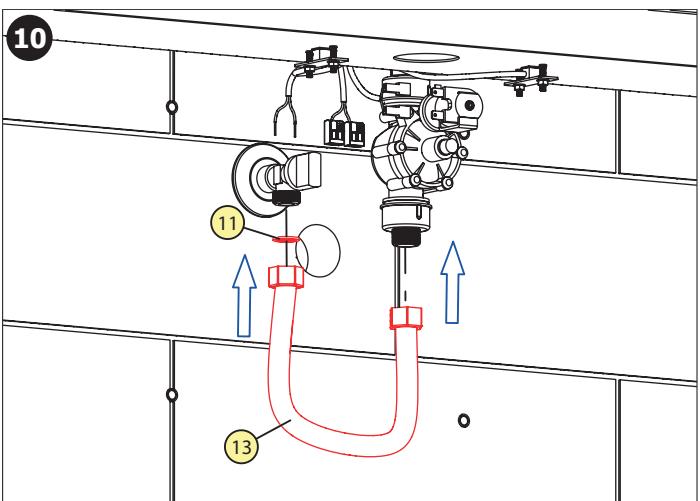
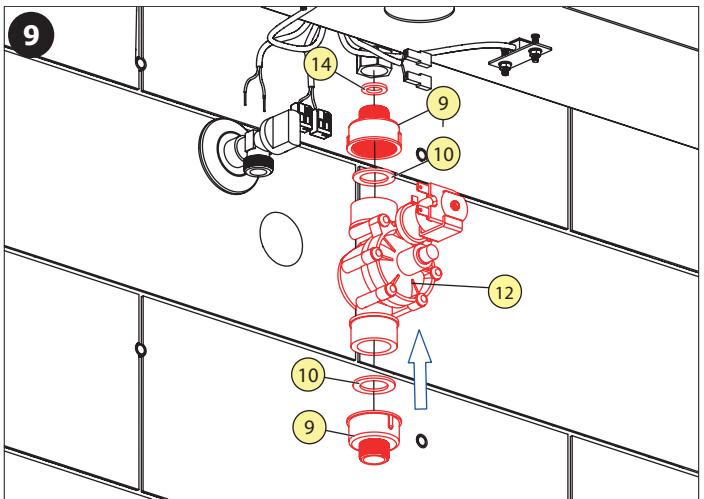
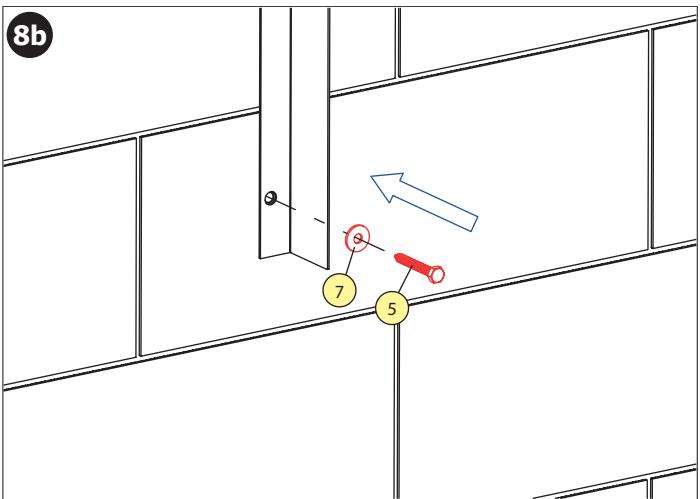
(RU) Схема включения и монтажа
(DE) Installation
(PL) Instalacja

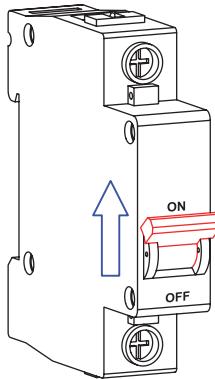
(RO) Instalare
(ES) Instalación
(FR) Installation

(NL) Installatie
(LT) Montavimo ir įjungimo schema
(HU) Beüzemelés

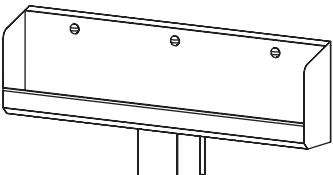
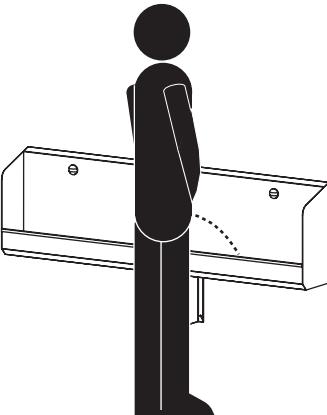
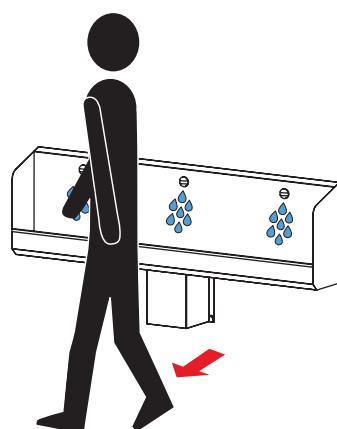






16

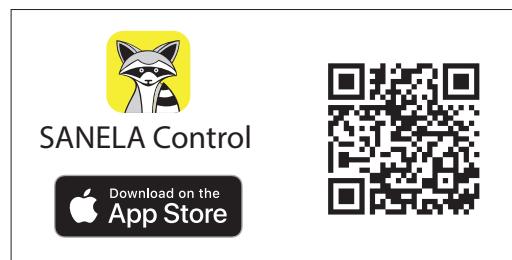
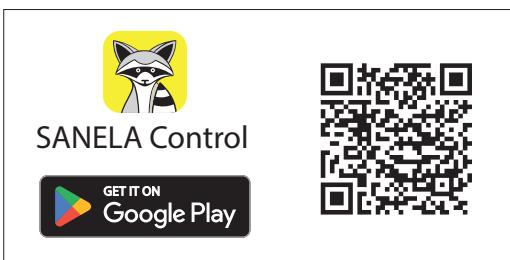
- (C)** Pro správnu funkci musí byť výrobek trvale pod napäťom
(nepripojovať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!
- (SK)** Pre správnu funkciu musí byť výrobok trvale pod napäťom
(nepripojovalať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!
- (EN)** It is necessary, for the proper function, to keep the unit under constant voltage
(don't connect the power supply unit behind the switch into the light circuit)!
- (RU)** Для бесперебойной работы, изделие должно быть постоянно под напряжением
(нельзя подключать источник питания за выключателем световой цепи)!
- (DE)** Für die richtige Funktion ist es erforderlich, die Einheit unter konstanter Spannung zu halten
(den Anschluss des Transformators nicht nach dem Schalter in einem Lichtstromkreis anschliessen)!
- (PL)** Dla prawidłowego działania urządzenia potrzebne jest stałe zasilanie
(nie podłączaj zasilania urządzenia pod czujnik ruchu)!
- (RO)** Pentru a funcționa corectă, aparatul trebuie să fie sub tensiune în mod constant
(nu conectați transformatorul după întreupătorul de la sistemul de iluminat)!
- (ES)** Para el funcionamiento correcto del producto debe estar sometido a tensión permanente
(no conecte la fuente de alimentación del interruptor de trás del circuito de iluminación)!
- (FR)** Pour le bon fonctionnement il est nécessaire de maintenir l'unité sous tension constante
(ne pas connecter l'alimentation derrière un interrupteur)!
- (NL)** Voor een goede functionaliteit is het noodzakelijk om de unit onder continue spanning te houden
(niet de voeding aansluiten achter de knop van het licht-circuit)!
- (LT)** Kad tinkamai veiktu yra būtina užtikrinti, kad vienetas būtų nuolatinėje įtamppoje
(neprijunginėkite maitinimo šaltinius prie šviesos grandinės jungiklio)!
- (HU)** A megfelelő működéshez elengedhetetlen, hogy az egységet állandó feszültség alatt tartsuk.
(a trafón ne kapcsolj áramkörre kössük)!

17**ADJUSTMENT MODE 30 s.****18****19****Doporučené příslušenství****CS**

- SLD 04** dálkové ovládání pro nastavení parametrů radarových splachovačů, piezo čidel a termických splachovačů
- SLZ 01Y** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 5 ks splachovačů
- SLZ 01Z** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 9 ks splachovačů
- SLZ 04Y** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 5 ks splachovačů
- SLZ 04Z** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 9 ks splachovačů
- SLZ 04X** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 15 ks splachovačů
- SLZ 06** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 1 ks splachovače

Recommended accessories**EN**

- SLD 04** remote control for an adjustment of parameters of radar flushing units, piezo controls and thermal flushing devices
- SLZ 01Y** external power supply 24 V DC for operating of max 5 pc. of flushing units
- SLZ 01Z** external power supply 24 V DC for operating of max 9 pc. of flushing units
- SLZ 04Y** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 5 pcs. of flushing units
- SLZ 04Z** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 9 pcs. of flushing units
- SLZ 04X** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 15 pcs. of flushing units
- SLZ 06** external power supply 24 V DC for operating of max. 1 pc. of flushing unit

SANELA Control aplikace pro nastavení radarových splachovačů / applications for setting of radar flushing units

(CS) Další informace
(SK) Ďalšie informácie
(EN) More information

(RU) Дополнительные информации
(DE) Weitere Informationen
(PL) Więcej informacji

(RO) Mai multe informații urmează
(ES) Más información
(FR) Plus d'information

(NL) Meer informatie
(LT) Daugiau informacijos
(HU) További Információ

CS

Vzhledem k možnosti zanesení ventiliu nečistotami z vody je doporučeno provést 1x ročn kontroli sítka elektromagnetického ventiliu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosadacích plach konektorov. Veškeré nerezové díly je možné čistiť pouze vodou, mydlem a měkkým hadrem. V žiadnom prípade není možné použiť agresívni a abrazívni čistiaci prostredky. Doporučujeme použiť k čisteniu výrobok SLA 37 z nabídky Sanelia.

Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovať podľa zákona o obalech.

Výrobce ujišťuje, že na výrobek je vydáno prehlásenie o shode v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb.

EN

It is recommend to check up the sifter of electromagnetic valve once a year, because of there is a possibility that valve could be fouled up. Checking of tightening of screw connections and connectors contact surfaces is also recommend once a year.

All stainless steel components should be cleaned only by water soap and soft rag. It is strictly forbidden to use aggressive and abrasive cleansers! We recommend to use for cleaning the product SLA 37 from SANELA assortment.

It is necessary to proceed according to the law about packaging material after unpacking of the product.

Producer assures that this product has declaration of conformity in accordance with the regulation 73/23/EHS and 92/31/EHS.

DE

Wegen der Möglichkeit, daß Ventil mit Schmutz vom Wasser verstopft kann sein, wird empfohlen, 1-mal pro Jahr Kontrolle des Siebes des elektromagnetischen Ventils, Nachziehung der Schraubverbindungen und Aufsitzflächen der Anschlüsse durchzuführen.

Alle Edelstahlteile und Chromierenteile wird möglich nur mit Wasser, Seife und weichem Tuch putzen. Nicht aggressive und abraderende Putzmittel benutzen! Wir empfehlen für die Reinigung das Produkt SLA 37, welches im SANELA – Sortiment erhältlich ist.

Dies ist erforderlich auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen für die Rücknahme und/oder Entsorgung von Verpackungsmaterial.

Wir, SANELA spol. s r.o. erklären dass dieser Product ist in Übereinstimmung mit die nächste Norm: 73/23/EHS und 92/31/EHS.

RO

Recomandăm curățirea fitrelor și a electrovalvei cel puțin o dată pe an, impuritățile din apă pot bloca electrovalva. Este recomandată și verificarea conexiunilor electrice, curățirea contactelor și strângerea suruburilor.

Componentele cromate și din otel inox se vor curăța numai cu detergenți normali, apă și săpun. Este interzisă folosirea substanțelor și materialelor abrazive. Pentru întreținerea produselor din otel inox recomandăm soluția SLA 37.

Gestionarea ambalajelor se va realiza conform legislației în vigoare.

Producătorul garantează că aceste produse au declarații de conformitate care respectă reglementările 73/23/EHS și 92/31/EHS.

FR

Il est recommandé de vérifier le tamis de l'électrovanne une fois par an, afin de vérifier que la membrane ne soit pas encrassée. La vérification du serrage des vis et des surfaces de contact des connecteurs est également recommandé une fois par an.

Tous les composants en acier inoxydable doivent être nettoyés avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Il est strictement interdit d'utiliser des nettoyants agressifs et abrasifs. Nous recommandons d'utiliser pour le nettoyage le produit SLA 37 de SANELA assortiment.

Conformément à la loi, il est nécessaire de se conformer à la procédure de déballage du produit.

Le fabricant garantie que ce produit est en conformité avec la réglementation 73/23/EHS et 92/31/EHS.

LT

Kadangi ventilius gali užsitersti vanderenyje esančiais nešvarumais, patariame kartą per metus išvalyti elektromagnetinių ventilių, patikrinti varžtelį įveržimą ir nuosėdas ant jungčių.

Valymui naudoti tik vandenį, miulių ir minkštą medžiagą. Jokiui būdu negalima naudoti abrazyvinius medžiagų turinčiu priemonių. Mes siūlome gaminių valymui naudoti SLA 37 iš kompanijos SANELA asortimentu.

Išpakavus produktą būtina laikytis taisykliai atsižvelgiant į medžiagą, iš kurios pagaminta pakuočė. Gamintojas garantuoja, kad šis produktas turi atitinkamas deklaraciją pagal reglamentą 73/23/EHS ir 92/31/EHS.

RO

Vzhľadom k možnosti zanesenia ventiliu nečistotami z vody sa doporučuje previesť 1xročne kontroli sítka elektromagnetického ventiliu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosadacích plach konektorov. Všetky nerezové diely je možné čistiť iba vodou, mydлом a jemnou handičkou, v žiadnom prípade nie je možné použiť agresívni a abrazívni čistiaci prostredky. Doporučujeme použiť k čisteniu výrobok SLA 37 z ponuky Sanelia.

Po vybalení výrobku je potrebné s obalom postupovať podľa zákona o obalech.

Výrobca ujišťuje, že na výrobok je vydáno prehlásenie o shode v súlade so zákonom č. 22/1997 Sb.

SK

Uchytávajúciú možnosť zасорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнить контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажимы коннекторов.

Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделие SLA 37 из ассортимента компании SANELA.

Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом. Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS.

RU

Учитывая возможность засорения вентиля грязью, принесимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнить контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажимы коннекторов.

Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделие SLA 37 из ассортимента компании SANELA.

Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом. Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS.

PL

Ze względu na zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie zaleca się przynajmniej 1x do roku przeprowadzić kontrolę stanu ситka w elektrozaworze, dokręcić śrubki na obudowie elektrozaworu i sprawdzić połączenie konktorów.

Wszystkie wyroby ze stali nierdzewnej można czyścić tylko wodą, mydłem i miękką szmatką. W żadnym przypadku nie można czyścić środkami chemicznymi. Zaleca się używanie środka czyszczącego ażego na nazwie SLA 37 z oferty Saneli.

Po wypakowaniu urządzenia zaleca się postępować zgodnie z instrukcją obsługi. Producent posiada na swoje wyroby deklaracje zgodności na podstawie przepisu c.73/23/EHS i 92/31/EHS.

ES

Dada la posibilidad de obstrucción de la válvula por las impurezas del agua se recomienda llevar a cabo el control anual (una vez por año) del cedazo de la válvula de solenoide, el apretado de las conexiones de tornillo y las superficies del apoyo del conector.

Todas las piezas de acero inoxidable se pueden limpiar con agua, jabón y un paño suave. En cualquier caso, no es posible utilizar productos de limpieza agresivos y abrasivos. Recomendamos utilizar un producto de limpieza SLA 37 de Saneli.

Después de desembalar el producto es necesario proceder con el embalaje en acuerdo con la ley de los embalajes.

El productor asegura que este producto tiene declaración de conformidad de acuerdo con la ley núm. 73/23/EHS y 92/31/EHS.

NL

Het wordt aanbevolen om minimaal 1 x per jaar de bewegende delen van de kleppen te controleren en indien nodig schoon te maken. Ook is het verstandig om aansluiting en schroeven te controleren of deze nog vast zitten.

Alle roestvaststaal onderdelen moeten schoongemaakt worden met water, zeep en een zachte doek. Het is ten strengste verboden om een agressief en/of schurend middel te gebruiken. Wij bevelen aan om het schoormaakmiddel van Saneli te gebruiken (SLA 37).

Het is verplicht om de wet in acht te nemen betreffende het omgaan met verpakkingsmateriaal.

De producten worden geleverd met een verklaring van overeenstemming met 73/23/EHS en 92/31/EHS.

HU

Fennáll annak a lehetősége, hogy a szelep a vízben lévő szennyeződések miatt eltömődik, ezért ajánljuk évente egyszer a mágnésszelep szűrőjének az ellenőrzését, a csavarok és csatlakozások utánhúzása.

A rozsdamentes részeket kizárolag vizivel, szappannal és puha kendővel szabad tisztítani. Agresszív, csiszoló hatású tisztítószerek használata tilos. Ajánljuk a Sanela SLA 37 típusú tisztítószerének használatát.

Minden előengedetlen a törvényi rendelkezések szerint a cseréhez vagy az alkatrészpótláshoz. A SANELA s r.o. kijelenti, hogy ez a termék az alábbi normáknak megfelelően készült: 73/023/EEC és 89/336/EEC. pótalkatrész biztosításához.

(CS) Návod na údržbu

(RU) Инструкция по уходу

(RO) Instrucțiuni de întreținere

(NL) Onderhoudsinstructies

(SK) Návod na údržbu

(DE) Wartungsanleitung

(ES) Instrucciones de cuidado

(LT) Priežiūros instrukcija

(EN) Instructions for maintenance

(PL) Instrukcja obsługi

(FR) Instructions pour l'entretien

(HU) Karbantartási utasítások

Ke stažení zde:



For download:

